

La 13-eme edition "Boum" du Festival International de Theatre des jeunes francophones "Maski" a eu lieu a Moscou du 3 au 8 decembre 2010 :

- le Festival a ete organise en collaboration avec le Faculte d'Art dramatique de l'Institut International Slave ;
- 200 participants venus de France, d'Italie, de Russie (Moscou, Mytichtchi, Smolensk, Rostov-sur-le Don, Toula) ;
- animateurs : comediens, metteurs en scene, professeurs venus de France, d'Allemagne, de Roumanie, de Russie;
- 11 spectacles presentes dans le programme du festival, parmi lesquels un spectacle joue en russe par les etudiants etrangers, et dans la serie "OFF" - un spectacle des etudiants de derniere annee de l'Institut International Slave "La Maison de Bernarda Alba" ;
- Activites : forums pour les participants, une table ronde pour les accompagnateurs, ateliers, spectacles d'ateliers, soiree de la chanson francaise, soiree Cafe Chantant, journal du festival "MASKovskaya Pravda" dirige par le journaliste francais Christian Durand ; discotheque pour les participants et pour les accompagnateurs, soiree d'improvisation "Boum"
- les points forts du festival : niveau eleve des spectacles presentes, ateliers de theatre animes par des grands professionnels etrangers et representants remarquables de l'ecole theatrale classique russe, soiree de la chanson francaise la veille de l'ouverture du festival , qui donne au participants la possibilite de se connaitre, ambiance d'une grande marmite ou mijotent l'amour, l'amitie, la gaiete et la joie de vivre.
- Grand prix – prix du public, une coupe-challenge, a ete decernee a la troupe "Miracle" de Smolensk pour le spectacle "Serenate", metteur-en-scene Elena Kourianova.

Le 20 mars 2010 le I Festival des chanteurs, des ensembles et des chorales "FaSiLa Chanter" a eu lieu a Moscou. Il a ete organise en collaboration avec l'Association des Chanteurs de Russie et a reunit plus de 100 participants et plus de 200 spectateurs. Au cours du Festival les ateliers de chant ; de jeu d'acteur et de la langue francaise ont ete animees par les professeurs, chanteurs et comediens. Le jury professionnel a decerne le I Prix – le stage en Italie - a Alexandra Yarmoulitskaya pour l'interpretation de la chanson de Lara Fabian "Je me souviens".

Le 18 avril le V Festival du theatre de tres jeunes francophones "LaMandarineVerte" a reunit plus de 100 participants et plus de 200 spectateurs. 10 spectacles ont ete joue sur la scene de la Maison des Journalistes a Moscou. Anime par le journaliste francais Christian Durand et par le vice-president du Club Francais Roman Kisselev deguises en clowns, et marque par l'energie foudroyante des petits comediens ce Festival est devenu ula vraie fete du Theatre et de la Francophonie.

Le 24 avril en collaboration et avec le soutien du Centre Culturel de Moscou le Festival de la chanson francaise "Je chante" a ete organise dans le cadre de programme de la popularisation de la langue francaise. Cette manifestation reunit les passionnes de la chanson francaise depuis plus que 12 ans. Ce sont les artistes professionnels ou amateurs, adultes comme enfants qui ont participe a ce concert, parmi lesquels sont: Roman Quiseleve, Olga Rechetova, Danila Sokolov, Irina Ekomassova, Irina Olekhova, Svetlana Vassilieva, Karime Bouterfas et

beaucoup d'autres.

Tout est bien qui finit bien. Tout est formidable qui continue bien. Ayant commence il y a 20 ans nous avons envie de continuer vers l'infini. Parce que le vrai Grand prix de chaque festival c'est vous, nos amis. Un festival de plus, centaines amis de plus. Et que les Festivals se multiplient et continuent!

В преддверии 2010 года, объявленного Президентом РФ Д.А.Медведевым годом Франции в России и России во Франции, в Москве с 3 по 8 декабря 2009 года под патронатом Правительства Москвы и Московской Городской Думы прошёл XIII Международный Фестиваль молодежных театров на французском языке «MASKI». В фестивале приняли участие 12 театральных коллективов из России, Италии, Франции. В программе фестиваля спектакля: «Нос», «Севильский цирюльник», «Тартюф», «Электра», «Маленький принц», «Задиг в изгнании», «Дом, который построил Свифт» и др. На фестиваль были приглашены актеры и режиссеры из Франции, Германии, Румынии, Москвы и С-Петербурга, которые провели актерские мастер-классы для участников.

В этом году фестиваль был организован совместно Французским клубом и Международным Славянским Институтом им. Державина.

Спектакли фестиваля шли на сцене Международного Славянского Института с 11.00 до 21.00 4 и 5 декабря.

АФИША ФЕСТИВАЛЯ:

XIII FESTIVAL INTERNATIONAL
DE THÉÂTRE DES JEUNES
FRANCOPHONES

3-8 DECEMBRE 2009. MOSCOW

ma.



ПРОГРАММА ФЕСТИВАЛЯ.



**ФРАНЦУЗСКИЙ КЛУБ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СЛАВЯНСКИЙ ИНСТИТУТ
13-й ФЕСТИВАЛЬ МОЛОДЕЖНЫХ ТЕАТРОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ "MASKI - BOUM"**

PROGRAMME

03/12/09 Четверг 18h00 – 19h00 (МСП им. Державина)¹ Встреча участников 19h00 – 21h00 вечер французской песни 22h30 (Общественные)² ужин 04/12/09 Пятница 08h00 (Общественные) завтрак 10h30 (МСП им. Державина) Утренний кофе (руководители театров и аниматоры) 11h00 ОТКРЫТИЕ ФЕСТИВАЛЯ 11h30 Я Вас любил МСП им. Державина, Москва 12h15 Семьдесят широтных: Лицей «Principe Umberto», Катания, Италия 13h00 форум, суши-бар 13h30 Нос Образ, Тула 14h15 Задум в изгнании Золушка, Москва 15h00 "Синхронность глазных" Лицей «Boggio Lega», Катания, Италия 15h45 Серенада Миракль, Смоленск 16h45 форум, суши-бар 17h00 – 18h00 (Collège)³ déjeuner tardif 19h00 OFF Major Cravachon Cie Figaro, Москва 21h30 (Общественные) ужин	05/12/09 Samedi 08h00 (Общественные) завтрак 10h30 (МСП им. Державина) Утренний кофе (руководители театров и аниматоры) 11h00 Tartuffe Lycée Maupertuis, Saint-Malo, France 11h45 Electre Cie Les Minimalistes, Rostov-sur-le Don 12h15 форум, суши-бар 12h45 Emilie Jolie Cie théâtrale de l'école № 1950, Москва 13h20 La maison que Swift a battu Le théâtre conceptionnel féminin de la rue Inesse Armand, Москва 14h10 Les reflets Institut Pouchkine, Moscou 14h30 форум, суши-бар 15h00 "Boum sur...". Soirée internationale de l'improvisation 17h00 – 18h00 (Collège) déjeuner tardif OFF 19h00 La Maison de Bernarda Alba МСП им. Державина, Москва 21h30 (Общественные) ужин	06/12/09 Dimanche 08h00 (Общественные) завтрак 9h30 (МСП им. Державина) Утренний кофе (руководители театров и аниматоры) 10h00 – 11h30 Ateliers 11h30 – 11h45 souchi-bar 11h45 – 12h30 ateliers 12h45 Forum-présentation des ateliers 14h00 – 15h00 (Collège) déjeuner OFF 16h00 (Club Trampoline)⁴ Café Chantant «Le Jardin d'hivers» 21h30 ужин 07/12/09 Lundi 08h00 завтрак 12h00 (Ostankino)⁵ FETE LUNDIGRAS 14h30 (МСП им. Державина) Café du jour (accompagnateurs et аниматоры) 15h00 CLOTURE DU FESTIVAL 16h00 Photos 17h15 – 18h15 déjeuner tardif temps libre 21h00 (Club l'ermel)⁶ discothèque cocktail-ужин 08/12/09 Mardi 8h00 petit déjeuner panier-repas départ
---	--	--

Adresses: ¹ МСП им. Державина – rue Godovikova, 9-25, st. métro Alékséevskaya

² Общественные – Pogonyi prosad, 5, st. métro Oulitsa Pouchkine

³ Collège – rue Novosélskenskaya, 12, st. métro Alékséevskaya

⁴ Club Trampoline – 3-ème rue Tamskogo polia, 2-12, st. métro Bélousskaya

⁵ Ostankino – rue Korolova, st. métro VDNKH

⁶ Club l'ermel – quai Rasoulskaya, 4, st. métro Trétiakovskaya

СЕРТИФИКАТ ФЕСТИВАЛЯ:

CERTIFICAT



Institut International Slave

Moscou

A PARTICIPÉ AU XII I FESTIVAL INTERNATIONAL
DE THÉÂTRE DES JEUNES FRANCOPHONES



Directeur du Centre
culturel français de Moscou

Dominique Jambon

Président de l'Association
«Club Français»

Galina V. Bushueva

ДИПЛОМ ФЕСТИВАЛЯ:

XIII FESTIVAL INTERNATIONAL
DE THÉÂTRE DES JEUNES
FRANCOPHONES



DIPLOME

DÉCERNÉ À LA TROUPE DE THÉÂTRE

Institut d'Etat de la Langue Russe A. Pouchkine
Moscou

Les Reflets

POUR _____



JURY:

Institut International Slave Derjavine

БЕЙДЖ ФЕСТИВАЛЯ:



JE M'APPELLE:

JE SUIS DE:

Club Freestyle

Freestyle International
Slam & Freestyle